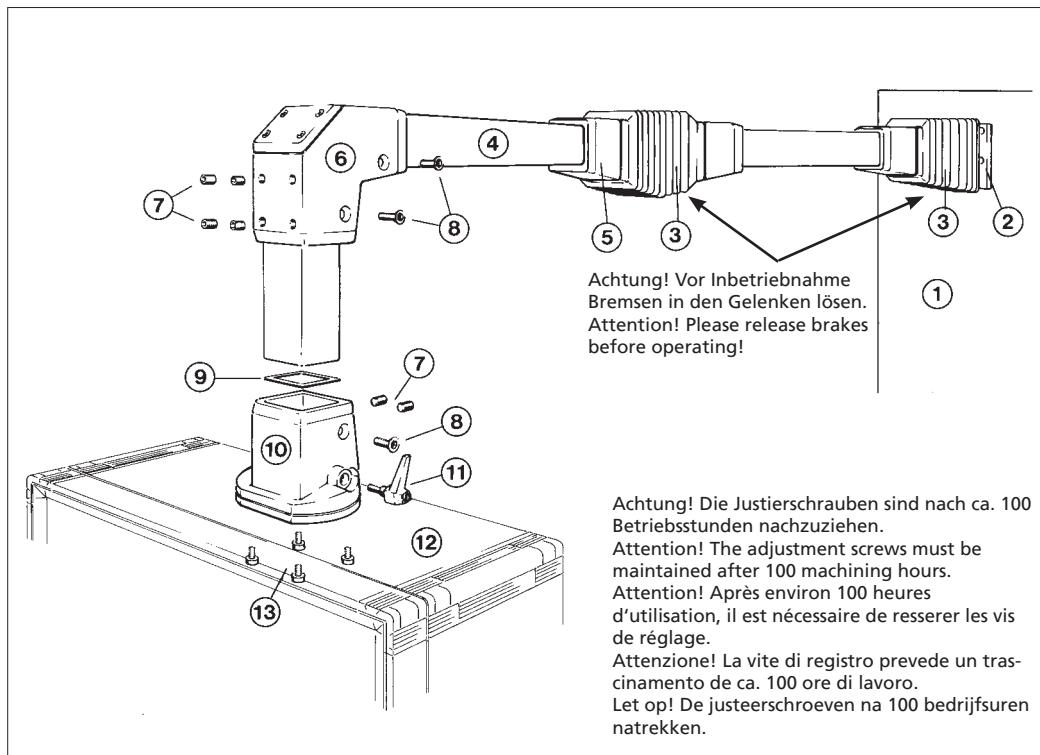


Montageanleitung - Geräteträgersystem GT 80/2; GT 60/2; GT 50/2
 Assembling instruction - Suspension system GT 80/2; GT 60/2; GT 50/2
 Notice de montage - Système de suspension GT 80/2; GT 60/2; GT 50/2
 Istruzioni di montaggio - Sistemi di sospensione GT 80/2; GT 60/2; GT 50/2
 Montage-aanwijzing - Draagarmsystem GT 80/2; GT 60/2; GT 50/2



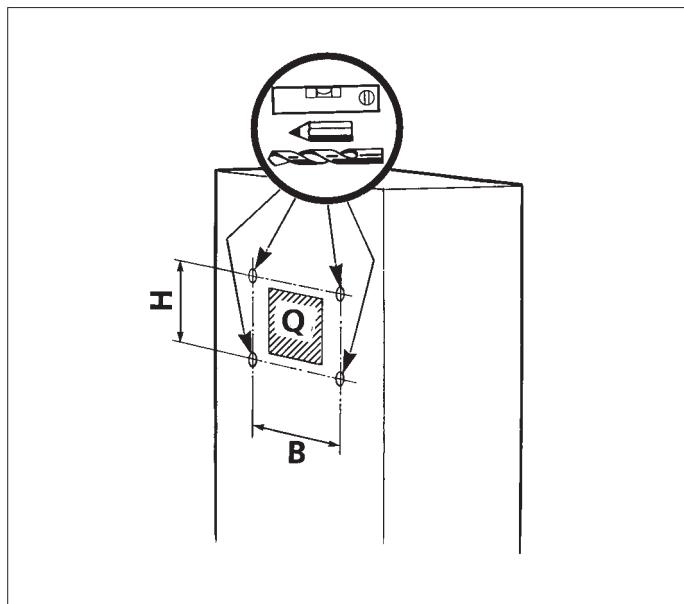
1. Mounting area
2. Wall hinge
3. Bellows
4. Carrying tube
5. Intermediate joint
6. Angle
7. Adjustment screw
8. Locking screw
9. Seal
10. Flange coupling
11. Clamp lever
12. Control panel
13. Mounting screws

1. Surface de montage
2. Articulation murale
3. Soufflet
4. Tube porteur
5. Articulation intermédiaire
6. Equerre
7. Vis de réglage
8. Vis de sécurité
9. Joint
10. Flasque accouplement
11. Levier de blocage
12. Tableau de commande
13. Vis de fixation

1. Superficie di montaggio
2. Cerniere a parete
3. Protezione a soffietto
4. Tubo portante
5. Cerniera intermedia
6. Angolo
7. Viti di regolazione
8. Viti chiude a chiave
9. Guarnizione
10. Giunto a flangia
11. Leva di bloccaggio
12. Quadro di comando
13. Viti di fissaggio

1. Montagefläche
2. Wandgelenk
3. Faltenbalg
4. Tragrohr
5. Zwischengelenk
6. Winkel
7. Justierschrauben
8. Sicherungsschraube
9. Dichtung
10. Flanschkupplung
11. Klemmhebel
12. Steuertafel
13. Befestigungsschraube

1. Montagevlak
2. Wandscharnier
3. Vouwbalg
4. Verbindingsbuis
5. Tussenscharnier
6. Hoekstuk
7. Centreerschroeven
8. Borgschroeven
9. Afdichting
10. Flenskoppling
11. Klemhevsel
12. Bedieningskast
13. Bevestigingschroeven



1.0
 Wandbefestigung
 Befestigungsbohrungen anfertigen.
 Kabeldurchbruch max. entspricht Tabelle.

Wall mounting
 Drill mounting holes.
 Cable entrance within the max. area.

Fixation murale
 Perçage des trous de fixation.
 Préparation du passage de cables.

Fissaggio a parete
 Fori per fissaggio.
 Apertura per passaggio cavi (vedere tabella).

Wandbevestigung
 Gaten boaren en kabeldoorvoer maken vlg tabel.

B	H	Q	Durchgang free passage	Kernbohrung core hole drilling
50	107	50	max. 40 Ø	M10 11,0 8,5
60	115	60	max. 50 Ø	M10 11,0 8,5
80	138	80	max. 70 Ø	M12 13,5 10,0

1.1

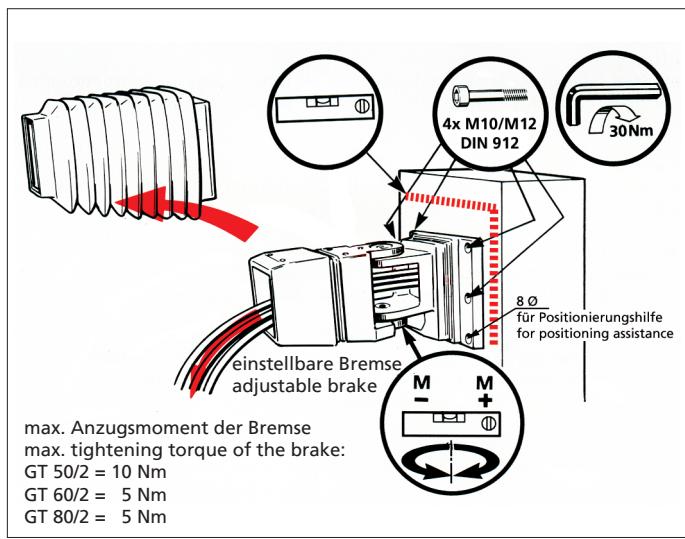
Faltenbalg des Wandgelenks abziehen.
Wandgelenk / fester Wandflansch ausrichten und befestigen.

Take bellows of wall joint.
Fasten and secure wall joint/wall flange.

Retirer le soufflet de l'articulation murale.
Mettre l'articulation murale en place et la visser.

Sfilare la protezione a soffietto.
Cerniera a parete/mettere in dima e fissare la parte fissa.

Vouwbalg van wandscharnier verwijderen.
Wandscharnier/vandflens uitrichten en monteren.



1.2

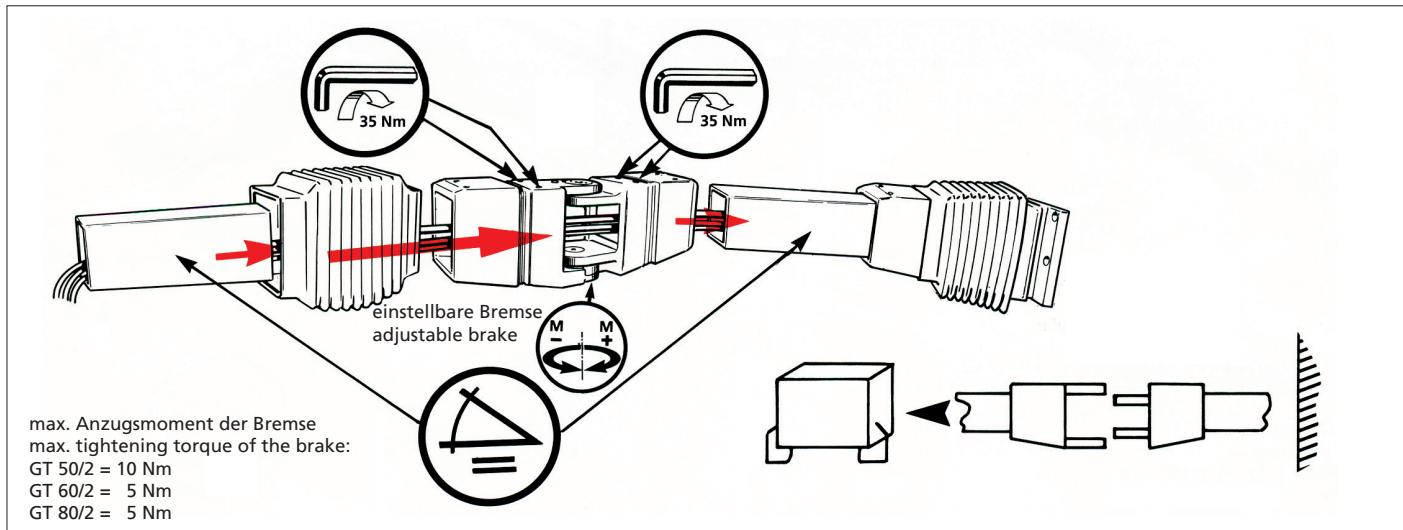
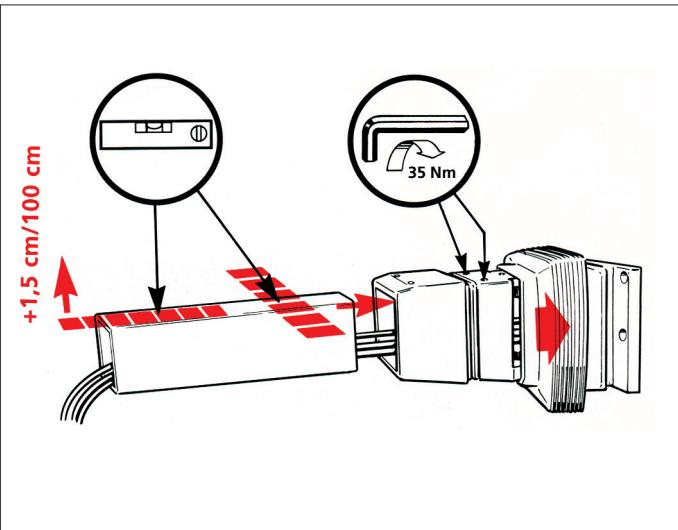
Faltenbalg bis Lagerpunkt überstreifen und Tragrohr einstecken.
(Einstellung Schwenkwinkelbegrenzung siehe Punkt 1.9)
Achtung: Zur leichteren späteren Systemnivellierung ist das Tragrohr positiv (steigend) auszurichten. Hierzu hintere Justierschrauben eindrehen.
Alle Kabel sind spannungsfrei zu legen; auf ausreichende Länge achten.
(Kabel schleifenförmig verlegen.)

Pull bellows up to the mounting point and insert connecting tube.
(See 1.9 to restrict angle of rotation)
N B: In order to easily change the system so that the connecting tube is vertical you need to place adjustment screws at the rear. It is necessary that all cables are of a sufficient length to avoid tension. (Cables can be coiled)

Repousser le soufflet au maximum et mettre le tube en place.
(Réglage de la limitation de rotation voir point 1.9)
Attention: pour une mise à niveau aisée du système monté, placer le tube en légère inclinaison vers le haut. Prévoir une longueur de câble suffisante. Les câbles doivent passer librement à l'intérieur du tube (éviter les câbles spiralés)

Infilare la protezione a soffietto, inserire quindi il tubo portante.
(Regolare l'angolo di apertura rotazione vedere punto 1.9)
Attenzione: Regolare e fissare il tubo portante con una leggera inclinazione verso l'alto. Lasciare un certo gioco ai cavi per evitare eventuali strappi.

Vouwbalg monteren en terugdrukken tot aan lagergedeelte, daarna verbindingsbuis dient men positief (hellend) uitrichten om te voorkomen dat de complete installatie naar beneden gaat neigen. Hiervoor de centreeschroeven die het dichtst bij de lager zitten in draaien.



1.3

Faltenbalg vom Zwischengelenk abziehen. Kabel durchstecken.
Achtung: Montagerichtung beachten!
Zwischengelenk durch Justierschrauben ausrichten. Faltenbalg bis Lagerpunkt überstrecken. (Einstellung Schwenkwinkelbegrenzung siehe Punkt 1.9)

Remove bellows from intermediate joint. Feed cable through.
N B: Check vertical alignment.
Fix intermediate joints with adjustment screws. Pull on bellows to cover assembled area. (See 1.9 to restrict angle of rotation)

Retirer le soufflet de l'articulation intermédiaire et mettre le tube en place.
Attention au sens du montage.

Régler l'articulation intermédiaire à l'aide des vis prévues à cet effet.
Remettre le soufflet en place. (Réglage de la limitation de rotation voir point 1.9)

Sfilare la protezione a soffietto. Infilare i cavi.
Attenzione: Fare attenzione al senso di montaggio.
Regolare la cerniera intermedia tramite viti di regolazione. Infilare la protezione a soffietto. (Regolazione angolo di rotazione, vedere punto 1.9)

Vouwbalg van tussenscharnier verwijderen. Kabels doorvoeren.
Let op de montagerichting van het scharnier.
Tussenscharnier d.m.v. centreeschroeven uitrichten en vouwbalg monteren.
(Instellen van draaibegrenzing: zie punt 1.9)

1.4

Dekel des Winkels abnehmen.

Kabel durchstecken und Winkel auf Tragrohr (Pos. 7) sichern, winklige Ausrichtung einstellen.

Remove lid from angle.

Feed cable through and place elbow on to the connecting tube.
To secure this attach vertical connecting tube with screw pos. 7.

Oter la plaque amovible de l'équerre.

Passer les câbles et fixer l'équerre sur le tube.

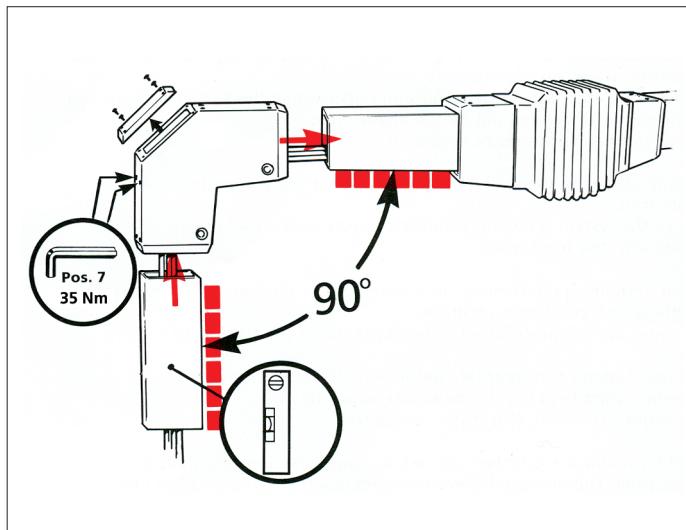
Insérer le tube vertical et régler l'équerrage à l'aide des vis prévues à cet effet.

Asportare il coperchio dall'elemento ad angolo. Far passare i cavi e posizionare l'angolo sul tubo inserire il tubo verticale e fissare l'elemento ad angolo tramite le viti di regolazione.

Deksel van hoekstuk demonteren.

Kabels doorvoeren en hoekstuk aan verbindingsbus koppelen.

Vertikale verbindingsbus monteren en uitrichten d.m.v. schroeven (pos. 7)



1.5

Drehwinkelbegrenzung der Steuertafel

Achtung: Eine Schwenkwinkelbegrenzung kleiner 325° muss vor Montage erfolgen!
Selbstklebende Dichtung der Flansch- / Flanschwinkelkupplung abziehen. Den gewünschten Drehwinkel auswählen. Durch Eindrehen der Gewindestifte fixieren. Dichtung wieder aufkleben.

Rotation limits of the control panel

N B: A limit of 325° must be set before assembly.

Remove the sealing gasket from the flange / flange angle coupling.

Choose your desired angle. Fasten with the long screw. Replace sealing gasket.

Limitation de rotation du tableau de commande.

Attention: un angle de rotation inférieur à 325° doit être réglé avant le montage.
Retirer le joint auto-collant de la suspension à flasque. Régler l'angle de rotation sur la position souhaitée, bloquer à l'aide de la vis prévue à cet effet. Remettre le joint en place.

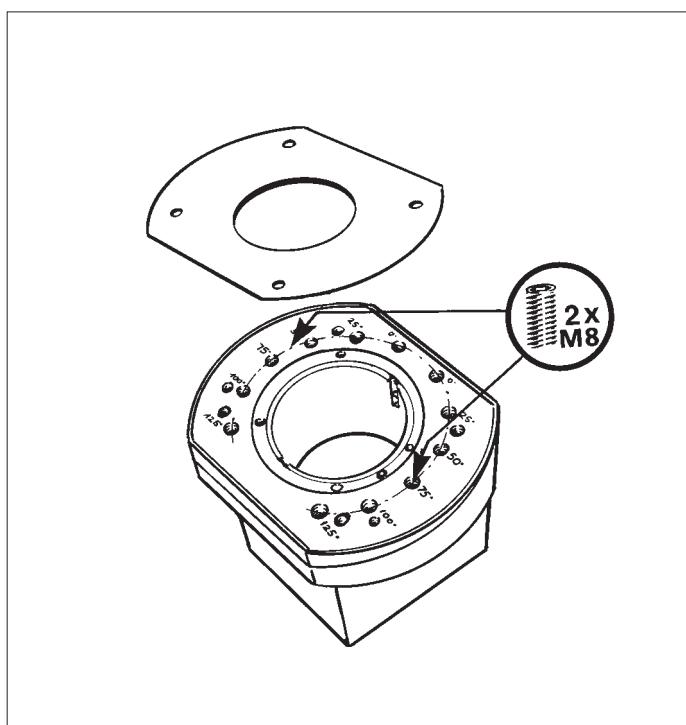
Limitatore angolo di rotazione.

Attenzione: La limitazione deve essere effettuata prima del montaggio. Rimuovere la guarnizione adesiva dal giunto a flangia. Predisporre la limitazione tramite le spine di regolazione.

Draaibegrenzing van de bedieningskast

Opm.: Een draaibegrenzing kleiner dan 325° moet vóór de montage van de koppel-ing ingesteld worden.

Zelfklevende afdichting van de flans- / flenshoekkoppeling verwijderen. De gewenste begrenzing bepalen door montage van de draadstiften. Afdichting monteren.



1.6

Flanschkupplung / Flanschwinkelkupplung an der Steuertafel befestigen.

Steuertafel mit Hubhilfe (Wagen/Gerüst) anheben und bis auf Anschlag auf Tragrohr stecken.

Mit Schrauben (Pos. 7) gegen Herausfallen sichern.

Fix flange coupling / flange angle coupling to control panel.

Lift control panel safely an place on to the connecting tube.

Secure with screws pos. 7.

Fixer la suspension à flasque / équerre à flasque sur le tableau de commande.

Mettre le tableau de commande en place et le visser (rajouter le cas échéant les vis de sécurité) pos. 7.

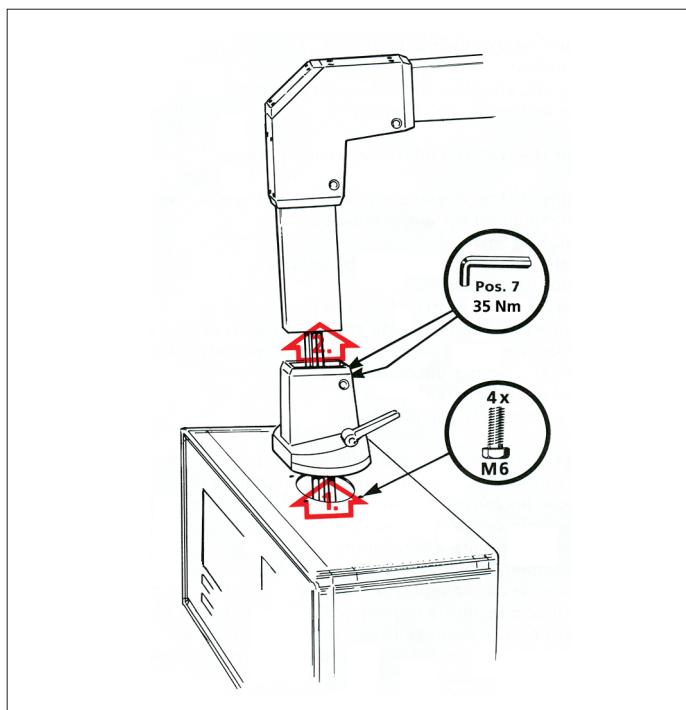
Fissare il giunto al quadro di comando.

Fissare il tubo alla flangia sull'avvolgendo il quadro di comando.

Fissare il tutto con le apposite viti di fissaggio (pos 7).

Montage flenskoppeling aan de bedieningskast.

Koppeling + bedieningskast aan vertikale buis monteren, buis invoeren tot aan aanslag. Borgen d.m.v. schroeven (pos 7).



2.0

Aufsatztgelenk

Geteilten Lagerdeckel und Montagedeckel entfernen. Befestigungsbohrungen anfertigen. Kabeldurchbruch max. entsprechend Tabelle. Aufsatztgelenk ausrichten und befestigen.

Top mounted joint

Remove the two plates and assembly plate. Drill fixing holes. Cable entrance within the max. area. Align base joint secure.

Rotor

Oter les plaques de fermeture. Perçage des trous de fixation. Préparation du passage de cables. Mettre le rotor en place et le fixer.

Giunto a torretta

Togliere il coperchio copri bronzine. Predisporre i fori di fissaggio. Predisporre il passaggio cavi (vedere tabella). Posizionare e fissare il giunto.

Opzettscharnier

De gedeelde lager- en montagedeksel demonteren. Boringen en kabeldoorvoer aanbrengen vlg tabel. Opzettscharnier uitrichten en bevestigen.

A	B	Q	Durchgang free passage	Kernbohrung core hole drilling
50	150	116	50 Ø	M12
60	165	125	60 Ø	M12
80	185	145	80 Ø	M12

2.1

Kabel durch Aufsatztgelenk und Tragrohr stecken.

Achtung: Zur leichten, späteren Systemnivellierung ist das Tragrohr positiv (steigend) auszurichten. Hierzu hintere Justierschrauben eindrehen.

Alle Kabel sind spannungsfrei zu verlegen. Auf ausreichende Länge achten. (Kabel schleifenförmig verlegen)

Weiterer Systemaufbau entsprechend Pos. 1.3

Feed cable through top mounted joint and connecting tube.

N B: In order to easily change the system so that the connecting tube is vertical you need to place adjustment screws at rear. It is necessary that all cables are of a sufficient length to avoid tension. (Cables can be coiled)

Passer les câbles au travers du rotor et du tube porteur.

Attention: Pour une mise à niveau aisée du système monté, placer le tube en légère inclinaison vers le haut. Bloquer les vis de réglage. Les câbles doivent passer librement à l'intérieur du rotor et du tube (prévoir une longueur suffisante et éviter les câbles spiralsés)

Far passare i cavi attraverso il tubo

Attenzione: Per una piú facile regolazione del sistema portante, avvitare la vite di regolazione posizionata sul retro-alto.

I cavi sono da posizionare in modo tale da non strapparli durante la rotaione. Per il rimanente sistema portante vedere pos. 1.3.

Kabels doorvoeren.

Opm.: de verbindingsbus dient men positief (hellend) uit te richten om te voorkomen dat de complete installatie gaat neigen. Hiervoor de centreeschroeven (nr 2) indraaien. De kabels ruim leggen. Verdere systeemopbouw vlg punt 1.3.

2.2

Schwenkbegrenzung Aufsatztgelenk

Im Lieferzustand ist ein Schwenkwinkel von 310° vorgegeben.

Zur Winkelverkleinerung ist der Schwenkanschlag zu lösen. Die zwei Schwenkan- schläge sind im gewünschten Winkel zu fixieren.

Rotation limits of the top mounted joint

Rotation limits are pre-set at 310°. In order to reduce the angle loosen the rotation points. Then fix these two points at desired angle.

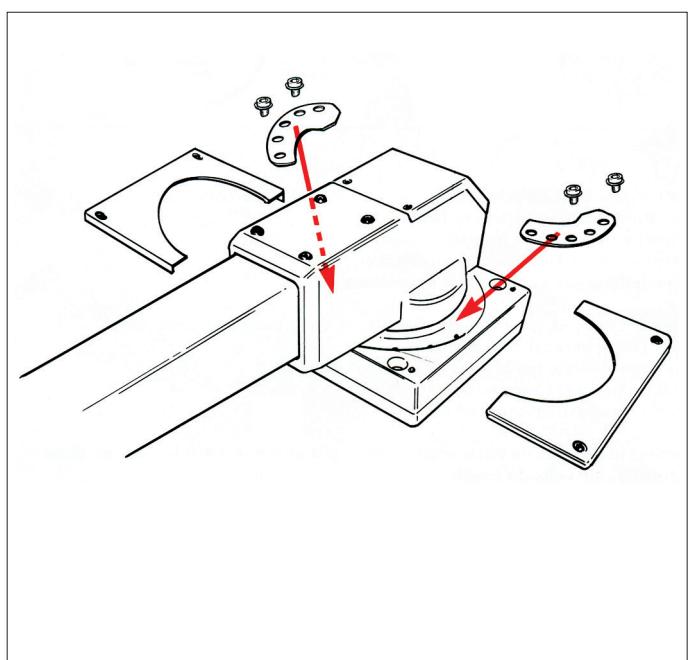
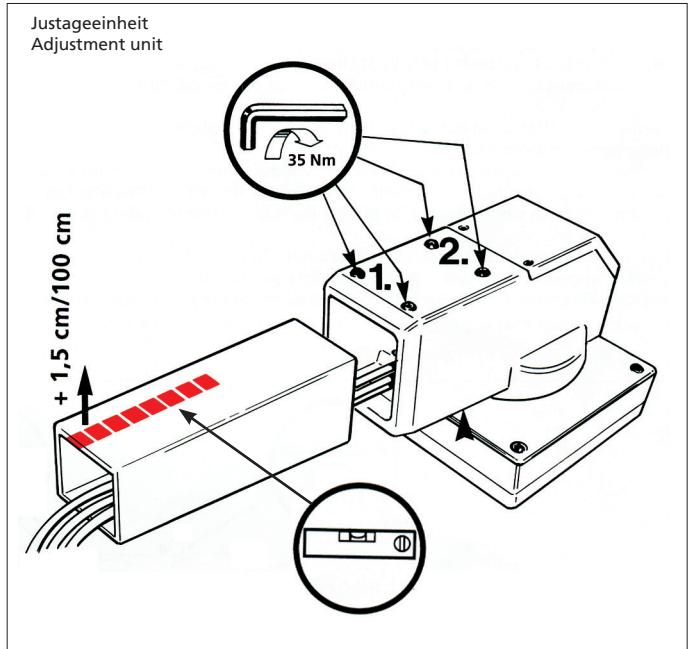
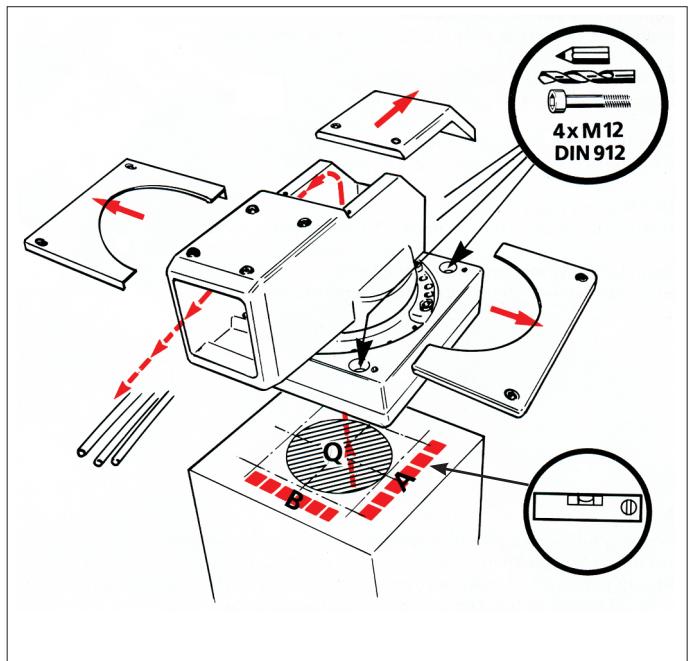
Limitation de rotation du rotor

Le rotor est livré avec un angle de rotation de 310°. Pour limiter cet angle, oter les deux plaques de réglage, les placer dans la position souhaitée et les refixer.

Regolazione angolo di rotazione del giunto a torretta. Viene fornito standard con un angolo massimo di 310°. Per la regolazione togliere la staffa di battuta, di seguito regolare le due staffette.

Draaibegrenzing van het opzettscharnier

Standaard is de draaibegrenzing ingesteld op 310°. Om de draaihoek te verkleinen dienen de aanslagen losgedraaid te worden en op de gewenste draaihoek weer monteren.



3.0

Standfuß

Befestigungsbohrungen anfertigen.

Kabeldurchbruch max. entsprechend Tabelle.

Kabel durch Fuß und Tragrohr stecken, Rohr bis zum Anschlag einschieben. Ausrichtung erfolgt durch die am Umfang verteilten Schrauben.

Foot stand

Drill fixing holes.

Feed entrance within the max. area.

Feed cable through base joint and connecting tube. Align by adjusting the screws in the foot.

Pied

Perçage des trous de fixation.

Préparation du passage de cables.

Passer les câbles au travers du pied et du tube porteur, insérer le tube au maximum dans le pied. Régler l'équerre à l'aide des vis prévues à cet effet.

Piedistallo

Predisporre i fori di fissaggio.

Predisporre il passaggio cavi (vedere tabella)

Far passare i cavi dal punto piede e infilarli nel tubo.

La dima verticale si effettua attraverso le viti di regolazione.

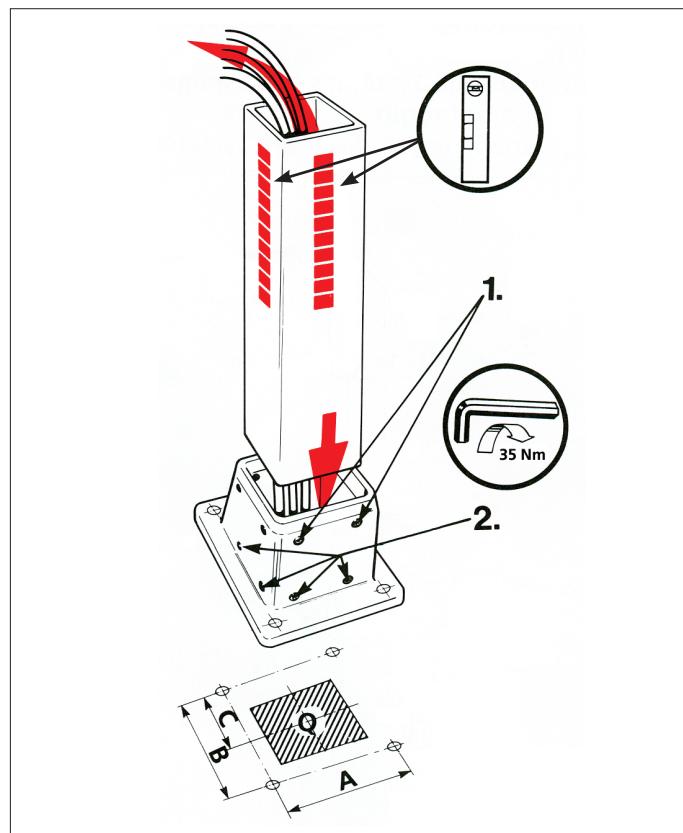
Standvoet

Boringen en kabeldoorvoer aanbrengen vlg. tabel.

Kabels doorvoeren en verbindingsbuis tot aanslag invoeren.

Uitrichten door de schroeven aan elke zijde.

A	B	C	Q	Durchgang free passage	Kernbohrung core hole drilling
50	100	100	57	50 Ø M10	11,0
60	110	110	63	60 Ø M10	11,0
80	130	130	74,5	80 Ø M12	13,5



4.0

Kupplung / Winkelkupplung an der Steuertafel befestigen.

Steuertafel mit Hubhilfe (Wagen/Gerüst) anheben und bis auf Anschlag auf Tragrohr stecken.

Mit Schrauben (Pos. 7) gegen Herausfallen sichern.

Coupling / angle coupling to control panel.

Lift control panel safely a place on to the connecting tube.

Secure with screws pos. 7.

Accouplement / Accouplement angulaire équerre à flasque sur le tableau de commande. Mettre le tableau de commande en place et le visser (rajouter le cas échéant les vis de sécurité, pos. 7)

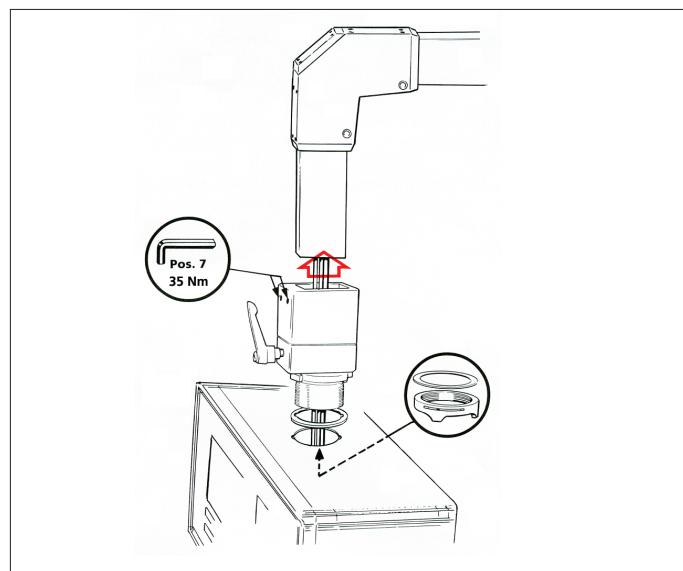
Giunto / giunto angolare al quadro di comando

Fissare il tubo alla flangia sollevando il quadro di comando.

Fissare il tutto con le appositi viti di fissaggio (pos. 7).

Koppeling / elleboogkoppeling an de bedieningskast.

Koppeling + bedieningskast aan vertikale buis monteren, buis invoeren tot aan aanslag. Borgen d.m.v. schroeven (pos 7).



4.1

Pultkupplung DN

Pultkupplung DN mit Flachdichtung an das Gehäuse montieren.

Steuertafel mit Hubhilfe (Wagen/Gerüst) anheben und bis auf Anschlag auf Tragrohr stecken.

Mit Schrauben (Pos. 7) gegen Herausfallen sichern.

DN console coupling

Mount DN console coupling on enclosure with flat seal.

Lift control panel safely an place on to the connecting tube. Secure with screws (pos. 7).

Accouplement pupitre DN

Monter l'accouplement pupitre DN à garniture plate sur le coffret.

Mettre le tableau de commande en place et le visser (rajouter le cas échéant les vis de sécurité, pos. 7)

Giunto spiovente DN

Montare sulla scatola il giunto spiovente DN con guarnizione piatta. Fissare il tubo alla flangia sollevando il quadro di comando. Fissare il tutto con le appositi viti di fissaggio (pos 7).

Consolekoppeling DN

Consolekoppeling DN met vlakke pakking aan de behuizing monteren.

Koppeling + bedieningskast aan vertikale buis monteren, buis invoeren tot aan aanslag. Borgen d.m.v. schroeven (pos 7).

